

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 45 (1907)  
**Heft:** 31

**Artikel:** A un pékin : (qui se lamentait sur mes origines)  
**Autor:** Bory, H.-L.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-204396>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

dîner. Je croyais leurs vendanges finies, tandis qu'elles commençaient à peine; j'étais bien un peu confus de mon inopportune arrivée, mais ils me reçurent si bien et ils me l'ont si bien dit de tant de manières que je crois véritablement que je leur ai fait grand plaisir. Nous passâmes le reste de la journée à jaser de l'un à l'autre...

Le lendemain, nous commençâmes la journée par le sermon de M. Vinet. Il prêchait à Montreux et devait venir dîner au Châtelard. M. Marquis avait bien voulu me faire la cheville ouvrière de l'invitation, en sorte que si cela n'avait pas été fort heureux, je dirais que j'étais pris. Ce sermon de M. Vinet, très long, mais très beau, jamais ennuyeux, très développé, très simple et très riche, est certainement son chef-d'œuvre. C'est magnifique. Il a pour sujet « la vie cachée en Dieu ». Nous n'étions pas beaucoup d'auditeurs, mais, étrangers et campagnards de l'endroit, à ce qu'il paraît, gens de choix. Il a fait grande sensation. Le dîner et l'après-midi se passèrent fort bien. M. Vinet fut très bon et très gai; j'ai eu un grand plaisir à causer à mon aise avec lui. Ce matin, qu'ai-je fait? Des visites...

En passant et repassant devant certaine vigne où j'avais avisé des vendangeuses auxquelles M. Marquis avait adressé quelques mots devant moi, je les ai saluées; elles m'ont offert du raisin sur le mur; je suis revenu; elles m'ont engagé à venir en prendre moi-même, et me voilà de l'autre côté du mur, dans les ceps. Nous causions, moi le plus innocemment du monde, parlant des vendanges, de la beauté du pays, combien je l'aimais. « Aussi monsieur l'a si bien dépeint », m'entends-je dire tout d'un coup, avec une voix si fine et si douce que, ma foi! je ne pus m'empêcher de savourer assez bien ce que cette voix disait. En bonne foi, j'avais la plus complète illusion sur mon incognito, et je suis sûr que Marquis ne les avait pas revues. Elles me firent encore, et avec détail, sur le *Canton de Vaud*, sur les *Deux Voix*, sur toi, plusieurs compliments les mieux tournés du monde, d'une manière si imprévue, si simple, si cordiale et si charmante que je serais un ingrat, comme je le leur ai dit, si je n'étais pas content d'avoir fait un livre qui a remporté un pareil prix.

Mais conçoit-on quelque chose de pareil? Des paysannes, puisqu'on les appelle ainsi, qui vendangent, qui foulent le raisin, qui chargent la brante, je l'ai vu, qui fossoient au printemps, tout le monde me l'assure et d'ailleurs elles me l'ont dit, et qui lisent, qui lisent si bien, qui se rappellent si à propos, qui vous disent des choses si aimables qu'on est tenté de les trouver justes. Et avec cela belles, dignes, Durand dit « sévères »... L'une d'elles te ressemble un peu, et je le lui ai dit: ce fut là toute ma galanterie.

Il est vrai qu'elle voyait bien ce que cela voulait dire, et elle le savait très bien aussi, qu'elle était la plus jolie.

JUSTE OLIVIER.

\*

#### A Madame ma femme.

Si vous étiez, Madame, et moins belle et moins fière;  
Si vous aviez des yeux moins noirs, moins pénétrants,  
Un front moins couronné de tranquille lumière,  
Un moins simple maintien, des airs plus conquérants;

Si vous aviez reçu, de moins pure matière,  
Cette beauté moins haute, aux secrets bien plus [grands,

Où l'art vient au secours de nature ouvrière  
Et, comme les habits, fait les corps différents;

Si votre esprit de feu ne pouvait tout prétendre;  
Si votre cœur était moins profond et moins tendre;  
Si le bonheur qu'il donne était moins vif, moins doux,

Vous ne me verriez pas noir, maussade, jaloux,  
Dur, méchant même; enfin, dût-on me mener [pendre,  
Incapable d'aimer aucune autre que vous.

JUSTE OLIVIER.

**Les deux bébés.** — C'est un grand avantage d'avoir deux bébés disait à une de ses connaissances ce bobet de Magnut.

— Ah! oui, et pourquoi?

— Parce que, pendant que l'un des deux crie, on n'entend pas l'autre.

**La lune de miel du régent.** — « Si je t'adore toujours! disait le jeune régent à sa femme, deux mois après son mariage: tiens, ce matin, pour punir le fils du syndic de son inattention, je lui ai fait écrire cent fois ton nom! »

#### On crâno sordâ.

N'è pas adî tot pllièzi d'it're sordâ: lâi a dâi iâdzô, dâi croûio momeint, principala-meint quand plliu à la vèsa et que faut tot parâi s'è remouâ de pllièce. Dâi momeint que lâi a, on amerâi mî it're dè codte sa boun'amie âobin djuvî à la bourre âo à la bîte âo cabare. Mâ quand lè précaut, lè colonau, lo caporat, lo générat l'ant de: « En avant! arche! », lâi a pas à repîa: faut via et rîdo, sein quie... gâ la gabiôula! S'è à rein de ronâ.

Lè sordâ de noutron payî ronnan pas pî trâo, mâ quand pouant avâi dau bon teimps ne tirant pas âo renard; ne sant pas quemet lè Tutche et lè Prussian que l'atliutant âo pecolon tot cein que diant lè gros, crâio que trouperant su dâi vouivre se on lo lau desâi et que travèserant l'infè à pî dètsau. Po dâi sordâ que savant obèi, l'èin è. A cein que m'a de ion dâi cousin remouâ de ma balla-chèra, que l'a z'on z'u ètâ per lè, sant quasu ti quemet on certain Gottelièbe Gri... Gri... diabe lo pas que mè rappelo de clli nom, d'ailleu clliau nom allemand l'ant onna pòusa de grantiau et fotant la sâi rein que de lè z'odre.

Dan clli Gottelièbe l'ètâi sordâ dein onna compagni tutche iò ein avâi assebin dâi z'autro. L'ètâi on dzouvenou corps de veingtoun'an que n'avâi pas pî on pâi fou pè la frimousse. Res-seimblîiâve quasu à onna damuzalla, hormi que l'avâi lo nâ on bocon partadzî: l'ètâi z'u tsesî dein son dzouvenou teimps et s'ètâi feindu lo bet, que n'avâi jamé pu sè rapèdzi à tsavon. On lo recognessâi du tot llièin à clliau dou nâ. Ci z'ique savâi cein que l'è que d'obèi à on'officier; on lâi arâi coumandâ de terî lo diâblîio que vo djuro que l'arâi fè.

Dan, vaitcè qu'on dzo — lâi a grand teimps de cein: dusse it're l'annâie que mon cousin Frède l'a coumenii! Ora comptade! — lo capitaino ie fâ dinse à Gottelièbe: « Gottelièbe, ton-dreverte, creibe tutche... » ne sè pas quemet, ne pu pas vo dere, cà ie dèvesâve ein allemand; cein voliâve dere: « Gottelièbe, te va parti ein corvée avoué mè; hardi; va devant mè et dèpatse-tè d'allâ tant qu'à que tè diesso: Halte! — En avant!... arche! » Vaitcè mon Gottelièbe que va devant et coumeince à martsî, lè dou grand dâ su la caudoura dâi tsausses, la tita on bocon ein-an, lo veintro reitrent, lo tiu ein derâi, et pu hardi: gauche, droite, gauche, droite, sein sè reverî, po cein que l'è dèfeindu... lo capitaino derrâ.

Cinq minute aprî, vaitcè on colonau qu'appele lo capitaino que martsîve adî derrâ po lâi dèmandâ oquie et sè mettânt à dèvesâ lè dou, ma fâi rîdo grantenet; tant que, quand lo capitaino l'a voliu guegnî jô l'ètâi Gottelièbe, stisse fasâi adî gauche, droite, qu'on lo vayâ quasu pe rein tant que l'avâi ètâ rîdo. L'atteindâi adî qu'on lâi diesso: halte! et ma fâi lo quemandant l'a z'u biau bramâ po l'arretâ, lo sordat ne pouâve pe rein l'odre cà l'ètâi dza trâo llièin et tracive adî sein jamé sè reverî.

Ma fâi, à la nè, Gottelièbe ètâi pas revegnâi, et nion ne put lo revèr peindeint tot lo teimps de l'ècoula. Lè z'officier sè crayant que l'ètâi mor, âo bin que lâi ètâi arrevâ oquie et onn'annâie aprî on lâi repeinsâve pe rein.

Ma ne vaitce-te pas quieinze ans aprî, lo mîmo capitaino, que l'ètâi adan générat, ie vâi veni su la tserrâire, de l'autro côté que cllique iò Gottelièbe ètâi parti, on sordat que seimblîiâve rîdo mafi. L'avâi dâi z'baillon tot dèvoudrà, dâi solâ que n'avant pe rein que lè clliau, on tyèpi que lâi restâve justo le bet de la béqua, onna barba granta de trâi pî, on nâ on bocon partadzî âo fin bet. Lo générat guegnîve clli sordâ, lâi seimblîiâve bin que l'avâi dza z'on z'u vu, ma savâi pas iò; tot parâi quand ie vâi son nâ feindu, lâi vint onn'idée que l'ètâi Gottelièbe que martsîve adî po cein que nion ne lâi avâi de: halte. Adan ie va vers li et lâi fâ bin fè: « Halte! »

L'ètâi lo momeint de l'arretâ: lo pouro Gottelièbe avâi fè lo tor dau mondo.

Et lè Suisse, sarant-te fotu d'ein fère atant?  
MARC A LOUIS.

**Une eau de première qualité.** — Marc à son ami Fritz, qui revient de l'ascension du Grand Muveran:

— Et tu as trouvé de bonne eau dans ces rochers?

— Si elle était bonne! C'est à dire que les bouteilles de Villeneuve que nous y avons trempées n'ont jamais eu autant de succès!

**Changement d'enseigne.** — « Dites-moi, fait un voyageur à l'aubergiste du village, votre maison ne s'appelait-elle pas, l'année passée encore, *A la Bonne étoile* ?

— Oui.

— Pourquoi la baptisez-vous donc aujourd'hui: *A la Croix* ?

— C'est que je me suis marié.

#### A un pékin.

(QUI SE LAMENTAIT SUR SES ORIGINES)

Je suis Vaudois et j'en suis fier!...  
Tè rodzé pi, c'est bien quèqu'chose,  
Quoique vous racontiez hier  
Que c'est le Flon qui nous arrose!...

En fait de fleuves enchanteurs,  
N'avons-nous pas la Chamberonne  
Et le Talent où nos auteurs  
Vont puiser l'esprit qui fleuronne.

Et comme gouille, là, tout près,  
Dans les blés, les seigles, les orges,  
Ce bon joujou de lac de Bret  
Pour rafraichir les gens de Morges!...

Et des montagnes, nom de sort!  
Regardez-vo qu'elle épéclée!...  
La campagne, du sud au nord,  
En est partout enchâtelée!...

Depuis le Chalet-à-Gobet  
Jusqu'à nos grands Rochers de Naye,  
Allez voir, bougre de bobet,  
Si ça vaut pas de la monnaie!...

Quand même on manque un peu d'acoué  
Dans notre pays de Cognacne,  
Qu'ils y viennent, ces freluquets  
Qui vont en train sur nos montagnes!...

On pourra bien leur faire voir,  
Tout fins botoillons que nous sommes,  
Que quand il s'agit du devoir,  
On n'en reste pas moins des hommes!...

Qu'ils montent trouver Cherpillod  
Ou nos lulus de La Vallée;  
Pour recevoir sur le culot  
Une terrible éméluée!...

On a beau dire qu'on est mou  
Pour être nés sur la molasse,  
Ça n'est pas vrai, d'abord, puis... pouh!...  
Ce n'est pas ça qui nous tracasse!...

Ces gens qui savent tout blaguer,  
Nous combleraient de politesse,  
Quand ils auraient pour se droguer  
Du Fonjallaz ou du Contesse!

Et sans aller chercher si loin  
Les crûs à flambante étiquette,  
Si le Vaudois est riche en foin,  
Il ne vend pas de la piquette!...

Venez donc chez l'ami Victor,  
Un des carnotzets de Lausanne,  
Et vous verrez si c'est à tort  
Que l'on fait fi de la tisane.

Mais, peut-être, aussi, que, fourbus,  
Et la platine un peu moins haute,  
Vous rendrez, après avoir bu,  
Justice au bon Vaudois, votre hôte!...

Je suis vaudois, et c'est tant mieux!...  
Té rodzé pi, ça vaut quéqu' chose!...  
Pour en juger, venez, monsieur,  
Jusqu'au guillon, qu'on vous arrose!...

Yvonand, juillet 1907. H.-L. BORY.

\* Note de l'auteur : Mon français n'est pas des plus purs, mais ça ne fait rien.

**Passe-temps.** — Un de ses amis disait à un chirurgien en vogue :

— Comment donc, avec la fortune, peux-tu continuer ainsi à couper des bras et des jambes du matin au soir ? Ce n'est certes pas par intérêt. C'est donc par amour de l'art ?

— Non, pas précisément. Que veux-tu, ça me distrait.

**L'article!** — Chez le coiffeur. Le garçon marche à plusieurs reprises sur le pied d'un client. Celui-ci, impatienté :

— Mais, garçon, que diable ! faites donc attention, j'ai un cor.

— Parfait, Monsieur ; c'est justement ce que je voulais savoir. Nous avons d'excellent corricide à un franc la boîte.

#### L'âge et le poids.

NOTRE poids varie sans cesse ; cela est bien naturel. Y a-t-il cependant des indications quelconques permettant de constater une relation entre les variations du poids et la progression des années dans la vie de l'homme ? Les données suivantes semblent l'établir.

Le poids moyen d'un nouveau-né est, pour les garçons, de 3 kg. 20 ; pour les filles, de 2 kg. 91. Ainsi, dès la naissance, on constate une irrégularité de poids entre fille et garçon.

Les enfants diminuent un peu de poids après leur naissance ; les moyennes calculées pour chaque jour sont les suivantes. Poids de l'enfant après la naissance, 3 kg. 126 ; le 2<sup>e</sup> jour, 3 kg. 057 ; le 3<sup>e</sup>, 3 kg. 017 ; le 4<sup>e</sup>, 3 kg. 035 ; le 5<sup>e</sup>, 3 kg. 039 ; le 6<sup>e</sup>, 3 kg. 035 ; le 7<sup>e</sup>, 3 kg. 060.

L'enfant ne commencera donc à croître qu'après la première semaine. A un an, le poids est déjà considérablement augmenté, puisque l'homme pèse 9 kg. 045 ; à 10 ans, 24 kg. 50 ; à 20 ans, 60 kg. 06 ; à 30 ans, 63 kg. 65 ; à 40 ans, 63 kg. 67 ; à 50 ans, 63 kg. 46 ; à 60 ans, 61 kg. 94 ; à 70 ans, 59 kg. 50 ; à 80 ans, 57 kg. 83, à 90 ans, 57 kg. 83.

C'est, on le voit, à 40 ans, que l'homme pèse le plus. Quant à la femme, elle arrive au maximum de son poids bien plus tard que l'homme ; c'est vers cinquante ans qu'elle pèse le plus. A partir de l'âge de 19 ans, son poids est à peu près stationnaire jusqu'à l'époque où elle cesse de procréer.

Quand homme et femme ont pris leur développement complet, ils pèsent à peu près vingt fois autant qu'au moment de leur naissance, tandis que leur taille n'est qu'environ trois fois et un quart ce qu'elle était à la même époque.

Un an après la naissance, les enfants des deux sexes ont triplé leur poids ; il faut ensuite six ans pour doubler ce poids et treize pour le quadrupler.

Immédiatement avant la puberté, l'homme et la femme pèsent la moitié du poids qu'ils auront après le développement complet.

Le maximum du poids de l'homme est de 98 kg. 5, et celui de la femme de 93 kg. 5 ; le minimum est pour l'homme de 49 kg. 1 ; pour la femme de 63 kg. 7.

Quant à la stature, les Lapons et les Patagons présentent les deux extrêmes. Les Lapons auraient communément de 4 pieds à 4 pieds 6 pouces, et les Patagons auraient depuis 5 pieds 5 à 6 pouces jusqu'à 6 pieds 3 pouces ; leurs femmes seraient plus petites de 6 à 7 pouces. En Europe, M. Tenon, de l'Institut de France, à qui nous empruntons ces derniers détails, pense que c'est en Saxe que se trouvent les hommes les plus hauts.

**Voici le bateau!** — Entendu sur le quai de Villeneuve.

Des gamins jouent aux billes. Un bateau quitte le port du Bouveret.

— Dis, voici l'Aigle qui vient.

— Mais non, c'est pas l'Aigle, c'est le Bonivard.

— C'est pas vrai ! C'est le Majo d'Arvel.

**Excès de... modestie.** — Ils s'en vont sur le trottoir, la femme et le mari.

La femme gourmande l'homme, qui titube. Il essaye de se défendre.

— Non, c'est impardonnable, fait-elle, un père de famille se mettre dans un état pareil ! Lui, alors, avec des efforts de langue :

— Te fâche pas... faut être juste... C'est à cause des camarades... Tous éméchés... Tous !... Alors t'comprends... on peut pas s'faire remarquer.

#### Le premier article de Louis.

(Traduit librement du *Schnitzers Manuel*.)

COMME sa mère rentrait, la petite Jeanne courout au-devant d'elle.

— Maman, maman, Louis a écrit un article !

— Un article ?

— Oui, un vrai article ; tu sais bien, comme papa pour son journal.

— Et qu'est-ce qu'il raconte ton article, Louis ?

— Je sais plus. J'ai écrit l'article de « la mère ».

— Fait donc voir.

Après quelques manières, Louis se décide à montrer son manuscrit. Il se compose des phrases suivantes, imitées du livre de lecture des commençants :

« La mère. — La mère est un animal domestique. Elle est très utile. Elle porte la crinière en chignon et elle aime à farfouiller dans les commodes, dans les tiroirs et les armoires. »

Ce portrait plaît médiocrement à maman, cela se conçoit. Jeanne qui remarque sa moue, cherche à excuser Louis en disant que l'article n'est pas encore corrigé et qu'elle va s'y mettre aussitôt. Elle emporte la feuille de papier et se retire avec Louis dans la chambre des enfants. Au bout d'une demi-heure, le frère et la sœur reviennent. L'article « corrigé » a cette teneur : « La mère. — La mère est une ménagère. Elle est utile. A la maison, elle porte un tablier. Elle est très intelligente. Elle se promène le dimanche avec son mari. »

— N'est-ce pas, maman, s'écrie Louis triomphant, l'article peut maintenant être mis dans le journal !

#### Devinette.

La réponse à notre dernier problème, N° du 13 juillet, est la suivante :

Le *Cygne* emploie 4 heures pour remonter le courant et 2 h. 24 m. pour le descendre. Différence 1 h. 36 m.

Le *Canard* met dans les mêmes conditions 12 h. pour monter et 4 pour descendre. Différence 8 h.

En une heure (à la montée) le *Cygne* parcourt donc le quart de la distance et le *Canard* le douzième partie. La différence entre ces deux chemins devra être de 10 kilomètres. Donc, le quart de la distance demandée, moins la douzième partie de cette même distance, nous donnera un reste de 10 kilomètres. Il en résulte que les 2/12 ou le sixième

de la distance égale 10 kilomètres. La longueur entière vaut donc 60 kilomètres.

La ville cherchée est donc *Mâcon*, chef-lieu du département de Saône-et-Loire, à 60 kilomètres de Lyon.

Ont répondu juste : Mlle de Miéville, à Lausanne, et Mlle de Kœnel, à Tavel sur Clarens ; MM. E. Jaccard, Lausanne, E. Maillard, Vevey, Ch. Brélaz, Genève.

La prime est échue à Mlle de Kœnel, à Tavel.

#### Logogriphe.

Sept pieds forment mon tout, si l'on comprend ma [queue]

On me réduit à six en retranchant ma queue. Du genre masculin quand je porte ma queue, Je deviens féminin, lorsqu'on m'ôte la queue. Ma forme, en chaque endroit, varie avec ma queue. Partout elle est la même, étant privée de queue, Immobile et solide, alors que j'ai ma queue, On me meut et je suis fragile sans ma queue. Je ne veux pas, lecteur, avec et sans ma queue T'intriguer plus longtemps : J'indique avec ma [queue]

L'endroit où l'on me met quand je n'ai pas de queue.

PRIME : Un volume, *Mélanges vaudois*, de L. Favrat. — Les réponses sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Morale** — Deux ivrognes visitent la morgue. Ils contemplent longuement un noyé. Puis d'eux se tournant vers son compagnon :

— Tu vois, mon vieux, voilà où ça conduit de boire trop d'eau.

#### Consolation suprême.

LA vieille Marianne agonisait. Le pasteur était auprès d'elle et s'efforçait d'adoucir le pénible passage en faisant à la bonne femme un tableau enchanteur des félicités de la vie future, exempte de tous les soucis qui assombrissent notre séjour sur cette terre d'armes.

Marianne avait eu, quelque temps auparavant, un bien gros chagrin, dont elle n'avait pu encore se consoler. Elle avait dû, bien contre son gré, vendre à la commune, afin de permettre l'agrandissement du cimetière, un champ voisin de celui-ci. Elle y tenait fort, à son champ, car il lui avait été donné en dot par son père, lorsqu'elle avait épousé le beau François de la forge, qui l'avait précédée de quelques années dans ce monde meilleur où elle allait le rejoindre.

— Eh bien, Marianne, disait l'éclésiastique, n'est-ce pas vous êtes résignée, vous vous en allez en paix ?

— Oh bien, monsieur le pasteur, répondit-elle d'une voix déjà très faible, à peine perceptible, ce qui me console le plus, c'est que je vais retourner dans mon champ.

Sans rival pour l'entretien de la chaussure  
**Brillant du Congo**  
Donne sans peine  
un brillant superbe. Assouplit et conserve  
le cuir. — En vente dans toutes les épiceries.  
Exigez la marque, "Congo"

#### Vous avez frappé juste

lorsque vous dites : Le Café de malt Kathreiner est la boisson la plus saine et la plus agréable qui existe ! En ceci vous n'êtes pas seulement d'accord avec les centaines de mille personnes qui ont appris par leur propre expérience à connaître et à apprécier les avantages du Café Kathreiner, mais vous partagez aussi l'avis des premiers médecins et savants de notre temps. Le café rend malade, il épuise le cœur et les nerfs, comme l'a prouvé la science nouvelle d'une façon indiscutable. Le Café au malt Kathreiner, par contre, se distingue par son heureuse propriété d'être à la fois profitable à la santé et d'avoir un goût aromatique semblable à celui du café. Voici tout le secret de la grande faveur dont il jouit partout. Faites donc un essai avec le Kathreiner.

Rédaction : Julien MONNET et Victor FAVRAT

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Hovard.

AMI FATIO, successeur.